

## Metiu ge Efeso

Published by Wycliffe Bible Translators, Inc  
Matthew and Ephesians in the Saisai dialect of  
Rifao language

The Rifao language, previously called Nimowa  
language, is spoken by about 3,500 people who  
live on the islands between Nimowa Island and  
Panawina Island, including Sabal Island, the  
Grass Island area, and Panatinane Island.  
Samarai-Murua District, Milne Bay Province  
Papua New Guinea

ISBN: 9980 0 4130 7

<http://www.Wycliffe.org>

<http://pngscriptures.org>

<http://www.ScriptureEarth.org>

This translation is made available to you un-  
der the terms of the Creative Commons license  
(Attribution-No Derivative Works).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>

**Your are free to share** – to copy, distribute  
and transmit the text under the following  
conditions:

- **Attribution.** You must attribute the work to  
*Wycliffe Bible Translators* (but not in any way  
that suggests that they endorse you or your  
use of the work).
- **No Derivative Works.** You may not alter,  
transform, or build upon this work.

- **In addition**, you have permission to port the text to different file formats, as long as you don't change any of the text or punctuation of the Bible.

**Notice** – For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

### **Tok Orait**

Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok orait na lo bilong Creative Commons Attribution-No Derivative Works license. Em i tok olsem **yu ken givim kopi long narepela manmeri**. Yu ken wokim kopi na givim long husat i laikim. Tasol, yu mas tok klia dispela samting i kam long <http://tokples-baibel.org>. Na tu, **yu no ken senisim Tok**.

Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela buk i stap long dispela sait i gat tok orait long usim wantaim dispela samting tasol. Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas askim husat i papa bilong copyright long dispela ol piksa.

Sapos yu laik stretim samting i no orait long dispela tok orait, stretim tok, salim Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long nupela tok ples, yu ken **askim mipela**.

Olgeta tok orait na lo long tok ples English i stap long <http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/legalcode>.

Sapos yu gat askim long dispela, **plis askim mipela**.

## **Buk Ya hana Lihu Dedei**

Veto he bwaime 1979 si ginawi buk *Mak ge*

1984 si ginawiid buk *Luk* ge *Kaiwo* he palinge Nimowa. Buk hebwaden ya si labeide ta pahone Yeisu Keriso wasane ge apostol denan wasadiye.

I telipune bwaime 2012 topapahavile hebwaiidiye Rifao Language Committee si kaiwo hana had sauge ya bwaime 2016 buk ho-iwo hedi ta paidiid. He buk hebwaden ya si ginawi he palinge Saisai. He gamwadiye bwele ta paidi Keliso wasane dodohobine gane Metiu i leli, sohode hedi Pol wana lihu Efeso heidiye. Ta gomulolu Helak heine wana labe kaiwane iyete ta paidi buk ya.

Rifao Language Committee ge topapahavile mwage si kaikaiwo *Lihu Tuwoi Tovevai* hana buk topadine hedi heidiye. Ta hawanun Helak Tamade ge Natune Yeisu Keliso gen i labeide sauge hohoyowate wada kaiwo ga ya heine.

**Metiu ge Efeso**  
**Matthew and Ephesians in the Saisai dialect of the**  
**Rifao language, formerly called the Nimowa language,**  
**of Papua New Guinea**  
**Matiu na Efesus long tokples Saisa long Niugini**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, inc.

Language: Saisai (Nimoa)

Dialect: Rifao

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-08-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 12 Feb 2024

5a2dbab4-08de-5fb0-8590-9072d51320a3